

35

21 novembre 2003



CRONACHE DA PALAZZO CISTERNA

Autorizzazione Tribunale di Torino n. 1788 del 29.3.1966 - Direttore responsabile: ROBERTO MOISIO
Poste Italiane. Spedizione in a.p. - 70% - D.C. - D.C.I. - Torino - Numero 35 - Anno 2003

Provincia di Torino
Agenzia di informazione
serie III anno VIII
www.provincia.torino.it

UN PROGETTO ORIGINALE PER UNA "BOTTIGLIA RAFFINATA"



Una bottiglia di vino come emblema di qualità. Sigillo di un legame forte con il territorio. Simbolo dell'impegno della Provincia nel settore agroalimentare. Questa è la *bottiglia Torino*. È stata brevettata dalla Provincia e intende diventare patrimonio dell'enologia altamente qualificata del nostro territorio. Verrà assegnata ai produttori i cui vini si saranno particolarmente distinti nel corso di premi e riconoscimenti, primo fra tutti la Selezione Enologica premio "Domenico Carpanini", a cura della Camera di Commercio di Torino.

Per realizzare la bottiglia ci si è rivolti a designer di grande esperienza e di prestigio internazionale. La scelta è caduta sull'agenzia inglese SiebertHead - che vanta clienti come Gordon's Vodka, Carlsberg Beer, Bol's Vodka, United Distiller's Bourbon Whiskey - con la collaborazione del partner italiano Brunazzi&Associati. La forma scelta è morbida e sghemba, originale e asimmetrica. Il risultato è una sorta di bottiglia-scultura, con un piedistallo rialzato (la cui circonferenza raggiunge quella massima della bottiglia stessa) che evoca il basamento di un trofeo. In corrispondenza della piega del basamento è stato posizionato un logo in rilievo con la dicitura "Torino": un elemento grafico raffinato ed elegante che personalizza la bottiglia e segnala la sua appartenenza geografica. La capacità della bottiglia è quella standard: 750 cl. Come colore è stato scelto un verde antico per il vino bianco e un marrone scuro per il vino rosso: due tinte piuttosto scure, in modo da preservare il vino dalle aggressioni della luce. Il peso totale è di 650 grammi: un peso mediamente elevato, analogo a quello di solito utilizzato per i vini di pregio. Brindiamo al successo della nuova nata.

Vicedirettore: Lorenza Tarò

Comitato di direzione: Giovanni Ferrero, Enzo Carnazza

Redazione: Jolanda Gagliardi e Carlo Prandi

Hanno collaborato: Cesare Bellocchio, Sara Buosi, Simona Cocola, Emma Dovano, Anna Parvopassu, Alessandra Sansalone, Patrizia Virzi

Fotografie: Maria Laura Mandrilli, Andrea Vettoretti

Grafica: Marina Boccalon

Segreteria: Luca Soru

Inserito a cura di: Sara Buosi e Lorenza Tarò

Pagine del Consiglio a cura di: Edgardo Pocorobba e Valeria Rossella

3. Piano regolatore sportivo in Alta Valsusa
4. Flotte pubbliche avanti tutta
4. Una vendemmia miracolosa
5. Più risparmio energetico meno inquinamento
6. Carta d'intenti: lo sport è un diritto
7. Sport troppo da uomini
8. Festa al liceo Porporato
9. Le donne in Agenda 21
10. Luci d'Artista alle valli olimpiche
11. Niente al cioccolato con i ragazzi 2006
12. Dove le auto vanno in catene
13. Sulle strade provinciali

. Consiglio Provinciale straordinario

Le riforme istituzionali locali

. I lavori del Consiglio Provinciale

EUROCITY E TRASPORTO LOCALE IN VALLE DI SUSÀ **Lettera di Bresso al presidente della Regione**

La presidente della Provincia, Mercedes Bresso, ha scritto al presidente della Regione Enzo Ghigo per sollecitarne l'intervento dopo le modifiche ai collegamenti Eurocity lungo la Valle di Susa e al trasporto ferroviario locale. In primo luogo, preoccupa la Provincia, scrive Bresso nella lettera, "l'annunciata soppressione della fermata di Bardonecchia per i treni Eurocity che collegano Milano e Torino a Lione e Parigi attraverso il tunnel del Frejus, con la contestuale riduzione da otto a sei dei convogli". "I nostri timori sono noti - aggiunge Bresso - ma ritengo utile informarla ufficialmente della nostra ferma opposizione alla riduzione dei collegamenti dell'Alta Valle di Susa con l'Italia settentrionale e con la Francia. Una riduzione tanto più incomprensibile in quanto cade appena due anni prima delle Olimpiadi invernali del 2006 e che rischia di vanificare i rilevanti investimenti pubblici in un territorio che, è bene ricordarlo, sta giocando carte importanti per tornare competitivo sui mercati internazionali". "L'area olimpica - osserva la presidente - non può essere considerata come un semplice territorio di attraversamento per linee ferroviarie e per le infrastrutture dei trasporti in genere". "A tutto questo si aggiunge - scrive ancora Bresso, toccando il secondo punto - la decisione di Trenitalia di intervenire sul trasporto locale della Valle di Susa con modifiche di orario e di percorso tali da aggravare il disagio dei cittadini che hanno l'esigenza di spostarsi all'interno della valle o che debbono raggiungere il capoluogo". "Allo scopo di affrontare il complesso delle questioni - conclude la presidente - mi permetto quindi di chiederle la convocazione urgente di un incontro con Trenitalia, incontro al quale siamo disponibili sin d'ora a intervenire e che dovrebbe comprendere la partecipazione della Comunità Montana e degli Enti locali interessati".

PROLUNGAMENTO DELLA METROPOLITANA **Il punto di vista della Provincia**

Nel corso dell'incontro svoltosi oggi in Regione per esaminare il progetto di prolungamento verso Ovest della linea di metropolitana 1, la Provincia ha espresso in suo punto di vista con gli assessori Franco Campia (Trasporti) e Luigi Rivalta (Pianificazione Territoriale). "In primo luogo - hanno osservato gli assessori che sono intervenuti anche in rappresentanza della presidente Bresso - vanno affrontati i problemi del bacino della Dora. Secondo i nostri studi idraulici, i punti interessati sono parte di una zona di alta fragilità idrogeologica. Il comune di Rosta contesta i nostri dati: siamo disponibili a confrontare i nostri elementi con i loro". "Secondariamente - hanno aggiunto - abbiamo assicurato che saranno approfonditi gli aspetti legati al contributo finanziario della Provincia, aspetti che andranno messi in relazione con le caratteristiche funzionali del tracciato, con la presenza di collegamenti ferroviari e con la qualità delle opere". "Qualità - hanno concluso - che avrà un rilievo cruciale soprattutto sulla localizzazione e sulle caratteristiche dell'importantissimo polo di interscambio fra la nuova linea metropolitana, il sistema ferroviario attuale (destinato ad un ruolo fondamentale dopo la costruzione della Torino-Lione) e il sistema autostradale".

PIANO REGOLATORE SPORTIVO IN ALTA VALSUSA

Entro fine anno l'Alta Valsusa ed il Comune di Pragelato potranno contare su di un Piano Regolatore dello Sport, elaborato dai tecnici dello Sportello Sport della Provincia, coordinati dall'architetto Paolo Pettene. Una prima stesura del documento è stata presentata agli amministratori locali nel corso di un incontro tenutosi nella sala consiliare del Comune di Oulx. Il Piano definisce una serie di linee-guida per l'ottimizzazione, la gestione e lo sviluppo del sistema di impianti e strutture sportive presenti a Bardonecchia, Cesana, Chiomonte, Claviere, Exilles, Giaglione, Gravere, Meana, Moncenisio, Oulx, Pragelato, Salbertrand, Sauze di Cesana, Sauze d'Oulx, Susa e Sestrieres. "Si tratta di un territorio che necessita di un processo di diversificazione e destagionalizzazione dell'offerta turistico-sportiva, al di là della pur fondamentale tradizione dello sci alpino e nordico" ricorda l'assessore allo Sport, Silvana Accossato. Il Piano parte da una "ricognizione" degli impianti e delle strutture esistenti (dalle piscine alle vie ferrate, dalle palestre ai percorsi per mountain bike), ipotizzando quanto sarà necessario realizzare per soddisfare la crescente richiesta di pratica da parte dei residenti e dei turisti; senza dimenticare l'utilizzo post-olimpico delle strutture in fase di realizzazione in vista dei Giochi Invernali del 2006. "Lo Sportello Sport della Provincia lavora dal 1997 sui temi della programmazione sportiva e progettazione degli impianti. - Sottolinea l'assessore Accossato - È stata innanzitutto realizzata un'analisi dei bisogni del territorio, per individuare le possibili sinergie a livello intercomunale. Uno strumento di programmazione come il Piano Regolatore dello Sport può dare risposte sia alle esigenze degli amministratori e dei cittadini. La sperimentazione dell'elaborazione di Piani Regolatori dello Sport è iniziata nei Comuni della cintura di Torino. Abbiamo realizzato un lavoro specifico con il Comune di Bardonecchia, dove, ad esempio,



Intervento di Silvana Accossato

la Provincia è impegnata nella realizzazione di una nuova pista per gli sport del ghiaccio". "Il lavoro sull'insieme dell'impiantistica sportiva dell'Alta Valsusa e di Pragelato è stato avviato nella scorsa primavera e contiamo di presentare entro fine anno la

stesura definitiva del Piano Regolatore - precisa Accossato. - L'obiettivo è quello di valorizzare l'offerta sportiva legata all'ambiente naturale, affiancandola all'offerta turistica tradizionale". (m.f.)

FLOTTE PUBBLICHE AVANTI TUTTA

Fra le varie azioni intraprese per combattere l'inquinamento dell'aria, l'assessorato alle risorse atmosferiche della Provincia di Torino ha posto particolare attenzione ad avviare progetti per incentivare la sostituzione degli autoveicoli non ecologici. La Giunta ha approvato un programma per il rinnovo delle flotte pubbliche con veicoli a metano o a gpl. Il programma prevede il potenziamento dei servizi di pubblica utilità, esclusi quelli per il trasporto pubblico locale, utilizzando un fondo stanziato dalla Regione Piemonte. Grazie a questi contributi, che ammontano per il 2002-2003 a 1.772.000 euro, saranno sostituiti 155 veicoli. "Tra gli obiettivi che ci siamo posti elaborando il Piano per contrastare l'inquinamento atmosferico - ha spiegato l'assessore Ferro - abbiamo dato la priorità quest'anno agli interventi strutturali che vadano a modificare i problemi alla radice. Il programma per il rinnovo delle flotte pubbliche, così come gli studi di fattibilità per lo sviluppo della rete di distribuzione per il metano sul territorio provinciale ed il Protocollo d'intesa per la progressiva sostituzione dei veicoli commerciali adibiti al trasporto delle merci firmato tra Provincia, Città di Torino e Fiat Auto, va esattamente in questa direzione. L'idea che sosteniamo è che non bisogna adottare misure unicamente "costrittive" nei confronti dei cittadini, bensì contribuire ad alimentare una diversa cultura ambientale in favore della mobilità sostenibile".

UNA VENDEMMIA MIRACOLOSA

L'assessore all'Agricoltura Marco Bellion ha presentato al Salone del Vino i risultati della vendemmia 2003 nei quattro comprensori vitivinicoli della provincia di Torino - il canavese, la collina torinese, il pinerolese e la Valle di Susa. Malgrado un'estate caratterizzata da un'accentuata siccità, che ha fatto temere il peggio, l'annata si è rivelata eccellente per qualità e sanità delle uve. La produzione è stata leggermente inferiore, circa il 15%, rispetto alla media produttiva. Per un'indagine effettuata dalla Federazione presso i consorzi associati - sui vini a denominazione d'origine - il Canavese si conferma l'area maggiormente produttiva con circa 16.000 quintali di uva, seguita



dalla Collina torinese, circa 6.500 quintali, dal Pinerolese, circa 5.000 quintali e la Valle di Susa, circa 500 quintali, per un totale di circa 28.000 quintali. La produzione di vini prevista è sull'ordine dei 20.000 ettolitri che rappresenta circa il 20% dell'intera produzione (d.o.c. e non) della provincia di Torino. "Il comprensorio vitivinicolo dell'area torinese - ha affermato l'assessore all'Agricoltura Marco Bellion - si estende su circa 3.000 ettari e interessa oltre 170 comuni e 9 Comunità Montane. Il tessuto produttivo è caratterizzato da aziende di piccola e media dimensione ma anche da alcune cantine sociali cooperative. Quattro nell'area del canavese e una nel pinerolese sono il punto di riferi-

mento per circa un migliaio viticoltori iscritti agli albi delle denominazioni d'origine. Le tipologie di vini a d.o.c. sono 25 e le aziende produttrici, che escono con propria etichetta, circa 50. I vitigni maggiormente rappresentativi dell'area sono l'Erbaluce, il Nebbiolo, il Freisa, l'Avana e il Doux D'Henry ma a questi se ne aggiungono altri come il raro e prezioso Cari o i più noti Barbera, Dolcetto e Bonarda". "Il settore vitivinicolo della provincia di Torino - ha concluso l'assessore Bellion - è un settore dinamico e in crescita e si contraddistingue per le produzioni pedemontane e montane e costituisce, in quest'ultimo caso, la quinta espressione a livello nazionale. È un comparto che in questi anni, anche in virtù del riconoscimento dei nuovi vini a denominazione di origine, è andato via via crescendo, anche in termini di presenze aziendali. Numerosi i giovani impegnati nel settore: un esempio per tutti la Valle di Susa, ma anche gli altri comprensori vitivinicoli sono interessati al "fenomeno".

PIÙ RISPARMIO ENERGETICO MENO INQUINAMENTO

La Provincia di Torino è impegnata da tempo nell'adozione di programmi d'intervento riguardanti il risparmio energetico. Si parla di un

uso razionale dell'energia e della sostituzione delle fonti rinnovabili non inquinanti, come sancito nel Protocollo di Kyoto, firmato anche dall'Italia, volto a ridurre le emissioni che alterano il clima. Questi i temi trattati nel Programma Energetico Provinciale presentato dalla presidente della Provincia Mercedes Bresso e da Giuseppe Gamba, assessore provinciale allo Sviluppo Sostenibile e Pianificazione Ambientale, al convegno sulla sostenibilità energetica, organizzato dalla Provincia di Torino per giovedì 27 novembre alle 9.20 nella sala Berlino del Centro Congressi Lingotto. "Pur essendoci ancora molta strada da percorrere per ridurre le emissioni che alterano il clima – spiega la Presidente della Provincia di Torino Mercedes Bresso - la Provincia (che ha stanziato oltre 4 milioni di euro) vuole invitare gli altri Enti sostenitori del progetto, come la Regione Piemonte ed i soggetti pubblici e privati coinvolti, a discutere su quanto fatto fino ad oggi e su cosa è possibile continuare a fare in questo ambito". Al convegno si discuterà anche di "Buone pratiche in Provincia di Torino", quei progetti attenti alle tematiche di sostenibilità ambientale, come il teleriscaldamento. (sc)

CARTA D'INTENTI: LO SPORT È UN DIRITTO

Una Carta d'intenti per uno sport più "sociale" e attento alle esigenze di tutti i cittadini, siano essi donne o uomini, "normodotati" o disabili, benestanti o meno abbienti: il documento è stato proposto agli operatori del settore a conclusione della sesta Conferenza Provinciale dello Sport, che si è tenuta al centro congressi "Torino Incontra". La Carta proposta dalla Provincia di Torino fissa un elenco di diritti fondamentali: le pari opportunità di pratica e di accesso alle strutture sportive (diritto al gioco, al sano movimento e a divenire atleti); il diritto ad uno sport sano e pulito, ad essere informati sulle opportunità di pratica motoria; a vivere in città idonee allo sport, al gioco e al movimento (con adeguate strutture sportive), il sostegno pubblico (in termini economici e di servizi erogati) alle attività sportive. "In questi anni l'impegno della Provincia è stato improntato a favorire la partecipazione ed il coinvolgimento delle persone, dei gruppi, delle associazioni e degli enti che lo sport lo fanno e lo organizzano tutti i giorni – ha rilevato l'assessore provinciale allo Sport, Silvana Accossato – Il nostro programma di mandato richiamava più volte la volontà di promuovere lo sport per tutti e per tutte: lo abbiamo fatto, ad esempio, con la manifestazione PASPORT, con i contributi alle associazioni, con le agevolazioni nella concessione delle palestre della Provincia ai gruppi che organizzano attività rivolte ai disabili, con le consulenze



offerte dallo Sportello Sport per la realizzazione di impianti e dei Piani Regulatori dello Sport". In pochi anni il bilancio ordinario della Provincia nel settore sportivo è passato dai 4-500 milioni di lire del 1996 agli 800.000 euro del 2003. "I principi contenuti nella Carta d'intenti ormai da tempo ispirano le nostre politiche nel settore e su di essi ci siamo confrontati con gli attori coinvolti nel Tavolo provinciale dello Sport e con i Comuni. Abbiamo deciso, in occasione della Conferenza di mettere quei principi nero su bianco, per creare un riferimento per chi amministrerà la Provincia nel prossimo mandato". (m.f.)

SPORT TROPPO DA UOMINI

I due giorni di dibattito hanno permesso di evidenziare, anche con dati statistici ed approfondite analisi sociologiche, quanto siano solide le barriere che ostacolano un pieno accesso alla pratica sportiva, agonistica e non. Fare sport può essere difficile o anche impossibile perché si è donna, perché si è disabile, perché si vive in un ambiente sociale ed urbani povero di occasioni e di impianti. I risultati della ricerca condotta dal Centro Interdisciplinare di studi e ricerche sulle donne dell'Università di Torino (illustrati nella prima giornata dei lavori) dimostrano, ad esempio, quanto il mondo sportivo subalpino sia

ancora prevalentemente maschile. Anche negli sport professionistici o semi-professionistici c'è discriminazione: nei compensi come nelle clausole contrattuali. Al tema "Sport e Welfare locale: una strategia di inclusione sociale" è stata dedicata la ricerca coordinata dal professor Nicola Porro, docente all'Università di Cassino. Le principali proposte operative scaturite dall'analisi quantitativa e qualitativa della pratica di base sono: la costituzione di un osservatorio permanente del fenomeno, lo scambio di informazioni sulle "buone pratiche", la selezione delle partnership da attivare con associazioni ed enti sportivi, con la verifica costante dei risultati, il governo dei servizi anziché la gestione pubblica diretta. La seconda giornata della Conferenza è stata invece dedicata al confronto ed allo scambio di esperienze sulle difficoltà che i disabili incontrano nel fare sport, mentre il dibattito conclusivo è stato dedicato al "Come comunicare lo sport sociale". Nessuna ricetta miracolista è emersa dal confronto tra i giornalisti Oliviero Beha e Bruno Pizzul, l'ex campione a attuale dirigente del CONI Eddy Ottoz, Rinaldo Bontempi (vice-Presidente del Toroc) ed Enzo Cucco (rappresentante del Segretariato Sociale della RAI). In un sistema mediatico dominato dalle vicende dei divi miliardari del calcio, solo la pressione dal basso del pubblico dei lettori e dei telespettatori può ottenere spazi maggiori per l'attività che ha una valenza sociale. Senza dimenticare il fondamentale ruolo della scuola nell'educazione allo sport ed i suoi principi di competizione leale e rispettosa dell'avversario. (m.f.)

FESTA AL LICEO PORPORATO



Si inaugura oggi, venerdì 21 novembre alle ore 11 presso l'aula magna del liceo classico "G.F. Porporato", in via Battisti 10 a Pinerolo, l'ala ristrutturata dell'ex Caserma Fenulli che ospita gli allievi del liceo medesimo. All'inaugurazione intervengono Mercedes Bresso, presidente della Provincia di Torino, e Gianni Oliva, assessore al Sistema educativo e formativo. Nell'occasione si presenta il progetto di ristrutturazione della ex-Caserma Fenulli a sede del liceo classico Porporato. Nel fabbricato ex scuderie della Caserma Fenulli di Pinerolo



sono state ricavate 7 aule e un blocco di servizi igienici. In quest'area trovano posto le classi del liceo classico linguistico Porporato, trasferitesi dalla manica di via Brignone dove proseguono lavori di ristrutturazione. I lavori sono stati ultimati e le aule consegnate un anno prima del previsto. Commenta Gianni Oliva, assessore al Sistema educativo e formativo: "Il servizio di edilizia scolastica provinciale, diretto dall'architetto Moro, sta lavorando alacremente per offrire ai cittadini scuole con locali razionali e adeguati ai nuovi programmi. Le 7 aule del Porporato, ad esempio, sono state completate con largo anticipo. Non sempre è possibile abbreviare i tempi ma l'impegno in questa direzione è costante". "La Provincia - sottolinea la presidente Bresso - investe grandi risorse per gli edifici di competenza: oltre 38 milioni di euro per il 2002 e circa 37 milioni per il 2003. Per la ristrutturazione dell'ex caserma Fenulli sono stati impegnati più di quattro milioni di euro".

LE DONNE IN AGENDA 21

Una rete che raccolga le iniziative delle donne impegnate in Agenda 21: questo il nuovo progetto con il quale la Provincia di Torino conferma il proprio impegno politico sul fronte delle Pari Opportunità. L'iniziativa è stata comunicata dalla consigliera di Parità, Laura Cima insieme agli assessori Giuseppe Gamba (pianificazione ambientale) e Maria Pia Brunato (Pari opportunità) ma è ancora in fase nascente e verrà presentata in un convegno in programma a gennaio 2004, dopo la sottoscrizione di un protocollo di intenti. Agenda 21 è un documento mondiale in cui sono indicate le strategie volte a realizzare sull'intero pianeta uno "sviluppo sostenibile", operante nel presente in prospettiva del futuro. A queste si ispirano i programmi delle Agende

locali che possono promuovere degli interventi basandosi sulle specifiche condizioni sociali, economiche e ambientali presentate dal territorio. La Provincia di Torino ha approvato il piano d'azione della propria Agenda locale nel 2002 con la concertazione e il confronto tra amministrazione pubblica, Patti territoriali e portatori di interessi diversi in un forum appositamente istituito. Nel suo programma la coesione sociale è inquadrata come elemento fondante di un processo di sostenibilità e la rete delle Agende 21 delle donne intende perseguire un miglioramento dell'integrazione di genere per lo sviluppo. (as)

LUCI D'ARTISTA ALLE VALLI OLIMPICHE



Anche quest'inverno si rinnova l'abbraccio luminoso fra Torino e le sue montagne in un unico grande evento culturale ed artistico. Dal 9 dicembre al 9 gennaio le Luci d'Artista compiono un nuovo percorso fra le suggestioni delle Montagne Olimpiche di

Torino 2006, tra città e paesi delle montagne, delle valli e della pianura. L'evento è inserito nell'ambito delle manifestazioni di "Torino contemporanea luce e arte", cui collaborano Atl2 Montagnedoc, Comune di Torino, Aem, Provincia di Torino e Comuni che aderiscono all'iniziativa. Accanto alle opere di Francesco Tabusso, Mario Molinari, Luigi Nervo e





Luigi Stoisa, spicca tra le novità l'opera "Vele di Natale" del brasiliano Vasco Are. Altre sorprese si preannunciano con la partecipazione di artisti locali, la realizzazione di mostre tematiche insieme a Gallerie d'Arte e la collaborazione con analoghe iniziative a livello internazionale. Accanto a "Luci d'Artista", sulle Montagne Olimpiche verrà riproposto il suggestivo percorso "Segui la luce" tra le sentinelle monumentali e religiose, i centri storici, i castelli, le abbazie, le fortificazioni del territorio, gli eventi legati al Natale. (mf)

NONE AL CIOCCOLATO CON I RAGAZZI 2006

Dal 22 novembre al Palazzetto dello Sport di None ritorna per la sesta volta "None al cioccolato", "golosa" manifestazione patrocinata e sostenuta finanziariamente dalla Provincia di Torino. L'Assessorato provinciale al Turismo e Sport sarà presente a None con uno stand, all'interno del quale i volontari del progetto "I Ragazzi del 2006" (tutti giovani residenti in zona) offriranno al pubblico materiale e informazioni sull'offerta turistica del territorio provinciale. Gli stand apriranno i battenti sabato 22 novembre alle 16 e domenica 23 alle 11, offrendo ai visitatori la possibilità di degustare le prelibatezze dell'industria e dell'artigianato piemontese legati alla lavorazione del cacao. Il salone sarà visitabile anche il 26, 27, 28, 29 e 30 novembre. In primo piano ci saranno la pasticceria e l'artigianato legati al cioccolato, con la possibilità di assistere alla preparazione delle creazioni dei maestri pasticceri locali e, naturalmente, di degustarle. Si punterà molto sugli abbinamenti tra cioccolato e vini passiti, liquori alle erbe, spezie e noccioline. Si potrà assaggiare il "Bicerin di None", una bevanda con un'alta percentuale di cacao. Il Laboratorio ospiterà quest'anno l'associazione "Amici del Cioccolato" della provincia di Cuneo. Gli allievi dell'Istituto Alberghiero "Prever" di Pinerolo si eserciteranno nella preparazione del cioccolato, guidati dai maestri pasticceri. L'associazione "Campo dell'Arte" di Rivoli allestirà una sala settecentesca, che farà da scenario ad una mostra di capolavori in cioccolato. Con l'iniziativa "Ciok si cena!" i ristoranti di None propor-

ranno menù al cioccolato. All'organizzazione della manifestazione danno un contributo fondamentale le aziende locali: la Streglio, la Domori e la Kamba. (mf)

DOVE LE AUTO VANNO IN CATENE

Con le prime nevicate autunnali nelle vallate alpine, per la viabilità di competenza della Provincia di Torino è iniziato un periodo particolarmente delicato. Gran parte delle strade provinciali si sviluppa su territori di montagna o collinari, per cui, oltre allo sgombero neve, è importante l'equipaggiamento con cui gli automobilisti affrontano le strade stesse. Per prevenire il più possibile incidenti e intasamenti, nelle settimane scorse la Provincia ha adottato una serie di Ordinanze che prescrivono l'obbligo di utilizzo delle catene o dei pneumatici da neve nei tratti maggiormente a rischio di gelate e di consistenti nevicate. Un'apposita segnaletica indica agli utenti i punti in cui inizia e termina l'obbligo.

Le Ordinanze interessano dal 15 ottobre al 30 aprile le seguenti strade statali o ex statali:

- l'ex Statale 10 "Padana Inferiore", dal km 5+311 al km 13+490
- l'ex Statale 23 del Sestriere, dal km 43 al km 105+750
- la Statale 24 del Monginevro, dal km 39+700 al km 55+200
- l'ex Statale 338 di Mongrando, dal km 19 al km 24+625
- l'ex Statale 419 della Serra, dal km 7+100 al km 11+990
- l'ex Statale 458 di Casalborgone, dal 8 al km 9+300
- l'ex Statale 460 di Ceresole, dal km 7+500 al km 9+500 e dal km 23+150 al km 70+100
- l'ex Statale 565 di Castellamonte-diramazione per Bairo, dal km 0 al km 18+400
- l'ex Statale 590 della Val Cerrina, dal km 5+500 al km 7+500, dal km 15 al 16, dal km 32 al km 37+970
- l'ex Statale 595 di Mazzè, dal km 5+300 al km 8+750

L'elenco completo delle Strade Provinciali interessate dalle Ordinanze è disponibile all'indirizzo www.provincia.torino/speciali/catene/index.htm (m.f.)

SULLE STRADE PROVINCIALI

Interruzioni

Ex S.S. 11 Padana Superiore	Bretella di raccordo con S.P. 87 di Bosconero (una corsia per senso di marcia)	Fino al 30-04-04	Realizzazione nuovo svincolo di Chivasso Ovest tra gli svincoli d'ingresso all'autostrada Torino-Milano (entrambe le direzioni)
S.P. 2 di Germagnano (Lanzo Torinese)	km 32+122/km 32+393 in corrispondenza della galleria "Vecchia"	Fino al 02-04-04	Lavori di manutenzione straordinaria
S.P. 39 di Rivarossa	km 0+900/km 1+400	Fino al 31-05-04	Opere interferenti con la linea alta velocità Torino-Milano
S.P. 69 di Quincinetto (Salerano Canavese)	km 1+250/km 1+310	Fino a fine lavori	Realizzazione nuovo tracciato nell'abitato di Salerano
S.P. 82 di Montalenghe (Montanaro)	km 5+450	Fino al 27-12	Sistemazione piazza L. Massa
S.P. 90 di Rondissone	km 8+700/km 8+800	Fino al 01-12	Costruzione canale scolmatore
S.P. 99 di San Raffaele	km 0+650/km 0+700	Fino al 12-12	Sistemazione frana
S.P. 145 di La Loggia (Castagnole P.te)	km 0+000/km 0+080	Fino al 15-12	Riqualificazione piazza Vittorio Emanuele II e percorsi pedonali
S.P. 146 del Viotto (Castagnole P.te)	km 23+080/km 23+480	Fino al 15-12	Riqualificazione piazza Vittorio Emanuele II e percorsi pedonali
S.P. 166 della Val Chisone	km 3+200/km 3+700	Fino al 15-02-04	Cantieri dei XX Giochi Olimpici Invernali
S.P. 170 di Massello	km 0/km 5	Fino a nuovo ordine	Messa in sicurezza dei luoghi in seguito a incendio
S.P. 177 di Valdellatorre (Alpignano)	km 3+300/km 4+030	Fino al 28-02-04	Rifacimento fognatura
S.P. 203 di Borgone (Susa)	km 9+030/km 9+770	Fino a fine lavori	Riqualificazione ed arredo urbano del centro storico

Sensi unici alternati

Ex S.S 10 Padana Inferiore	km 6+620	Fino al 23-11	Costruzione attraversamento
Ex S.S. 20 del Colle di Tenda (Carignano)	km 10+500/km 10+550	Fino al 12-12	Lavori di riqualificazione urbana
Ex S.S. 23 del Sestriere (Cesana Torinese)	km 102+750/km 103+511, in direzione Sestriere-Cesana	Fino al 28-11	Sistemazione idrogeologica
Ex S.S. 23 del Sestriere (Perosa Argentina)	km 57+179/km 58+043	Fino al 28-11 (escluso festivi e prefestivi)	Posa condotte gas, acqua e fognatura
Ex S.S. 23 del Sestriere	km 85+050, km 85+350, km 86+500, km 86+750, km 86+800, km 87+100, km 102	Fino al 30-11	Ricostruzione del corpo stradale
Ex S.S. 23 del Sestriere	km 70+475/km 89	Fino al 30-11	Posa cavi a fibre ottiche
Ex S.S. 589 dei Laghi di Avigliana (Bruino)	km 11+050/km 11+250	Fino al 29-11	Costruzione marciapiede
Ex S.S. 590 della Val Cerrina (Castiglione T.se)	km 7+226/km 7+668	Fino al 30-12, ore 8:30-18 (escluso festivi)	Realizzazione marciapiedi e illuminazione pubblica
S.P. 1 delle Valli di Lanzo (Germagnano - frazione Funghera)	km 32+437	Fino al 26-11	Costruzione banchettoni e posa barriere di sicurezza
S.P. 1 delle Valli di Lanzo (Pessinetto)	km 36+070/km 36+220	Fino al 15-12	Ammodernamento ferrovia Torino-Ceres
S.P. 1 delle Valli di Lanzo (Germagnano)	km 32+200/km 32+400	Fino al 19-12	Costruzione sottopassi linea ferroviaria Torino-Ceres
S.P. 46 del Viotto (Castagnole Piemonte)	km 23+100/km 23+300	Fino al 23-01-04	Riqualificazione piazza Vittorio Emanuele II e valorizzazione percorsi pedonali
S.P. 78 di Vestignè (Maglione)	km 18+870/km 20+750 e km 0+000/km 0+100 della diramaz. 1	Fino al 21-12	Lavori di rifacimento e posa delle condotte fognarie
S.P. 99 di San Raffaele	km 5+250/km 5+350	Fino al 08-12	Sistemazione frana

CONSIGLIO PROVINCIALE STRAORDINARIO

Le riforme istituzionali locali

I LAVORI DEL CONSIGLIO PROVINCIALE

Seduta del 18 novembre

Commemorato Clodoaldo Meschieri

Problemi di viabilità

Auditorium dell'istituto Marro

Mancato finanziamento

Caldaiette

Vittime di Nassiriya

Urbanistica di Pancalieri

APPUNTAMENTI DELLE COMMISSIONI

COMMISSIONI CONSILIARI

La Provincia fuori dalla Chind?

Le cave in II commissione

Parchi, aree e oasi protette

Tangenziale est in IV commissione



il difensore civico riceve

21 novembre 2003

DOVE E QUANDO

Giorgio Gallo, difensore civico nominato dal Consiglio provinciale, tutela e garantisce i diritti e gli interessi legittimi dei cittadini anche riuniti in associazioni, ne esamina le richieste in piena autonomia e indipendenza a garanzia di imparzialità e del buon andamento dell'amministrazione. Segnala d'ufficio o su richiesta abusi, disfunzioni, carenze o ritardi nello svolgimento delle pratiche amministrative degli uffici provinciali.

Il difensore civico riceve:

NEI CIRCONDARI

- IVREA** 1° e 3° venerdì del mese (9-12)
presso la sede del Circondario in via Jervis, 22 - 10015 Ivrea
riferimento Giovanni Vaccarino
tel. 0125 634066 - fax 0125 48141
- LANZO** 1° e 3° giovedì del mese (9-12)
presso la sede del Circondario via Umberto I, 7 - 10074 Lanzo
riferimento Edoardo Perino
tel. 0123 320600 - fax 0123 320392
- PINEROLO** su appuntamento
presso la sede del Circondario in via dei Rochis, 12
10064 Pinerolo
riferimento Carla Barotto
tel. 0121 393205 - fax 0121 77843
- SUSA** 2° e 4° martedì del mese (9-12)
presso la sede del Circondario in corso Couvert, 21
10059 Susa
riferimento Emidio Odiardi
tel. 0122 623115 - fax 0122 629362

NEI COMUNI

- CHIERI** 1° e 3° martedì del mese (9-12) in via S. Raffaele 24 - Chieri
riferimento Silvana Tombolato tel. 011 9428261
- CARMAGNOLA** 2° e 4° mercoledì del mese (9-12) piazza Manzoni 10
Carmagnola
riferimento Liliana Giraudi - tel. 011 9724210
- ORBASSANO** 1° e 3° mercoledì del mese (9-12) piazza Umberto I, 5
Orbassano
riferimento Maria Porporato
tel. 011 9036219 - fax 011 9011244

Nei rimanenti giorni lavorativi il Difensore Civico è presente presso la sede della Provincia di Torino con orario 9-12 in via Maria Vittoria 12 a Torino tel. 011 8612829 - 011 8612830 - fax 011 8612828.

CONSIGLIO PROVINCIALE STRAORDINARIO Le riforme istituzionali locali

Venerdì 14 novembre

Ha aperto i lavori il Presidente *Luciano Albertin* con un articolato intervento sulla necessità di conferire un nuovo risalto alle assemblee elettive, sostenendo le loro funzioni di contrappeso democratico in dialettica con la Giunta, la quale ancora, nella legge di riforma, "determina risorse e strutture del Consiglio". Dopo una ricca e complessa relazione del docente di Diritto Pubblico professor *Carlo Emanuele Gallo*, che evidenziava il ruolo autonomo riconosciuto agli Enti Locali e ai loro statuti e regolamenti, è intervenuto il Vicepresidente *Giuseppe Cerchio* auspicando che nella riforma trovi spazio il riconoscimento del ruolo di Presidente del Consiglio come organo istituzionale formalmente riconosciuto. Un accenno al problema dell'Area metropolitana è stato fatto dal consigliere *Levio Bottazzi* (DS), il quale si è augurato che la delegazione della Provincia all'assemblea dell'UPI svolgesse un ruolo analogo a quello interpretato dal sindaco Chiamparino all'assemblea dell'ANCI, e sullo stesso tema *Candido Muzio* (capogruppo DS) ha rilevato che i legislatori hanno affrontato il problema in modo semplicistico, non circoscrivendo i poteri e non chiarendo chi ha titolo per far parte dell'Area. Sono inoltre intervenuti nel dibattito il consigliere *Ciro Argentino* (PdCI), che ha stigmatizzato le numerose assenze che testimonierebbero il malessere delle assemblee elettive, e il consigliere *Aurora Tesio* (DS), che ha chiesto un accenno più approfondito relativamente alla revisione dell'art. 51 sulle pari opportunità, e *Barbara Bonino* (AN), che ha accennato ai condizionamenti che provengono dal contesto europeo. (vr)



I LAVORI DEL CONSIGLIO PROVINCIALE Seduta del 18 novembre

COMMEMORATO CLODOALDO MESCHIERI

È stato ricordato con un minuto di silenzio Clodoaldo Meschieri, che sedette nei banchi del Consiglio nei primi anni '80. Eletto nelle liste del PCI, fu anche Presidente della Circoscrizione San Donato.

PROBLEMI DI VIABILITÀ

Un quesito a risposta immediata è stato rivolto dal consigliere Cerchio (FI) all'assessore Ponzetti, per ribadire la pericolosità della strada che porta in

Valchiusella, interessata da una frana e dai conseguenti lavori con modifica della viabilità. L'assessore ha assicurato che sono stati sviluppati studi e ricerche per individuare le soluzioni più opportune, privilegiando la sicurezza degli utenti. Al consigliere Pucci (DS) che gli ha esposto un secondo quesito relativo alla pericolosità dell'incrocio La Rotta - Tetti Spini sull'ex statale 393, Ponzetti ha riferito che sono stati concordati con la Regione diversi interventi su varie strade tra cui quella interessata dal problema denunciato, già inseriti in un piano regionale di investimenti.

AUDITORIUM DELL'ISTITUTO MARRO



Il consigliere Pucci (DS) ha rivolto un quesito anche all'assessore Oliva sullo stato dei lavori e relativa agibilità dell'auditorium dell'istituto "Marro" a Moncalieri. Oliva ha riferito che la ditta appaltatrice non ha ancora completato le opere a causa di una vertenza in corso.

Modesto Pucci, consigliere DS

MANCATO FINANZIAMENTO

Il gruppo di Forza Italia ha esposto un'interpellanza all'assessore Giuliano, nella quale si chiedeva ragione del mancato finanziamento alla compagnia teatrale di Giorgio Molino, la cui attività negli anni passati era stata viceversa sostenuta da contributi. Giuliano ha risposto che esistono criteri per cui la Provincia è costretta a fare delle scelte, fondamentale è quello della valorizzazione del territorio. Inoltre, ha aggiunto, "il fatto che esistano ed operino radicate presenze non comporta di per sé che siano garantite, dopo molto tempo, è anzi meglio sostenere altre iniziative, non sempre le stesse". Nella discussione susseguente sono intervenuti i consiglieri Cerchio (FI), Calligaro (Lega Nord), Goia (DS), Pucci (DS).

CALDAIETTE



*Massimo Coticoni,
consigliere di FI*

Un'interpellanza concernente la normativa sulle caldaie e la loro pericolosità è stata rivolta dal consigliere Coticoni (FI) all'assessore Ferro. L'assessore ha chiarito che le competenze della Provincia sono relative al controllo sul rendimento energetico e sugli impianti termici, la competenza sulla sicurezza è della Regione. "La normativa non è chiara - ha comunque ammesso Ferro - ma l'attenzione maggiore deve andare ai grossi impianti che utilizzano combustibili di cattiva qualità". Nel dibattito sono intervenuti i consiglieri Rapisarda (DS) e Vignale (AN).

VITTIME DI NASSIRIYA

Su proposta del consigliere Vignale (AN), appoggiata da Vallero (RC), il Consiglio è stato sospeso dieci minuti in segno di lutto per le vittime dell'attentato di Nassiriya.

OD
FI
GI
S
M
O
G

URBANISTICA DI PANCALIERI

L'assessore Rivalta ha presentato una delibera in cui si esprime parere negativo sull'ampliamento di un'area a destinazione agricola nel comune di Pancalieri, così come prospettato da una variante del Piano Regolatore. Il provvedimento è stato approvato; sono intervenuti nella discussione i consiglieri Tognoli (AN) e Vallero (AN). (vr)

APPUNTAMENTI DELLE COMMISSIONI

Appuntamenti della settimana

- Martedì 25 novembre, alle 9.30, in Sala Stucchi, si riunisce l'VIII commissione, presieduta da Gian Luca Vignale. La presidente della Provincia, Mercedes Bresso, interviene per presentare il Bilancio di Mandato, alla presenza dell'assessore alle finanze, Giuseppina De Santis.
- Martedì 25 novembre, alle 11, in Sala Stucchi, si riunisce la VII commissione, presieduta da Amalia Neirotti, per trattare dell'atto di verifica generale del bilancio, il cosiddetto assestamento, presente l'assessore alle finanze, Giuseppina De Santis. A seguire, gli architetti Bruno e Moro aggiorneranno i commissari sul costruendo Liceo di Oulx.
- Giovedì 27 novembre, la IX commissione, presieduta da Aurora Tesio, si riunisce alle 10 nella Sala Stucchi di Palazzo Cisterna e, successivamente, alle 11.30, nella Sala Carpanini del Comune di Torino. Il programma prevede l'audizione della Consigliera di Parità, on. Laura Cima. La riunione a Palazzo di Città si svolge congiuntamente alla Commissione Pari Opportunità del Comune. Ancora la IX commissione si riunisce alle 10 di venerdì 28 novembre presso la Sala della Consulta di Palazzo Cisterna per un approfondimento sul progetto "Virginia". Interviene l'on. Laura Cima, consigliera di parità.

Prossimi appuntamenti

- Mercoledì 3 dicembre, alle 9.30, in Sala Stucchi, la VII commissione si riunisce, presieduta da Amalia Neirotti, per trattare del Bilancio 2004, della Relazione revisionale e programmatica e per l'illustrazione della VII variazione di Bilancio. Relatrice, l'assessore alle finanze, Giuseppina De Santis.
- Venerdì 5 dicembre, la I commissione, guidata dal presidente Vincenzo Galati, si trasferirà nelle zone olimpiche per visitare i cantieri di Pragelato, Sestriere, Cesana e Bardonecchia. La partenza è prevista alle 8.15 da Piazza Carlina. Il rientro è previsto per le 18.

COMMISSIONI CONSILIARI

LA PROVINCIA FUORI DALLA CHIND?

Nella seduta di lunedì 17 novembre, la I commissione, presieduta dal vicepresidente Michele Chiappero (il presidente Vincenzo Galati era assente per grave lutto familiare), ha ospitato l'assessore Antonio Buzzigoli che ha trattato della Chind e della Rtm. La Chind S.p.A. nella convocazione straordinaria dell'Assemblea dei Soci ha deliberato una variazione dello Statuto nel quale è stata recepita la possibilità di costruire nell'ambito degli insediamenti ricettivi. Questo mutamento di indirizzo ha indisposto

sia il consigliere Vincenzo Chieppa (Comunisti Italiani), sia il consigliere Candido Muzio (Ds) i quali, a nome della maggioranza, presenteranno una mozione per chiedere all'Amministrazione provinciale di uscire da Chind. Su questa proposta si è dissociato il consigliere Beppe Cerchio (Forza Italia). Riguardo alla Rtm di Vico Canavese, l'assessore Buzzigoli ha sottolineato come questa realtà produttiva della Val Chiusella, dotata di 60 dipendenti, si trovi in difficoltà economiche per cui risulterebbe indispensabile il ripiano delle perdite, anche da parte della Provincia. (ep)

LE CAVE IN II COMMISSIONE

Nella II commissione consiliare, presieduta da Levio Bottazzi, nel corso della seduta del 19 novembre è stato presentato il Piano Provinciale delle attività estrattive, realizzato dal Servizio V.I.A. (Valutazione Impatto Ambientale), organo tecnico provinciale con la collaborazione di alcuni dipartimenti del Politecnico e dell'Università di Torino. Nel corso della lunga seduta, sono intervenuti, oltre ai docenti universitari ed alla collega Paola Molina, i commissari Goia, Depaoli, Omenetto e lo stesso presidente Bottazzi. L'assessore alle risorse idriche Elena Ferro ha ringraziato i collaboratori universitari e gli uffici provinciali per il notevole lavoro svolto, fin dall'inizio del mandato, dall'Amministrazione Bresso. (ep)

PARCHI, AREE E OASI PROTETTE



*Dario Omenetto,
consigliere DS
e vice presidente
V commissione*

L'assessore Valter Giuliano ha preso parte ai lavori della V commissione, presieduta dal vicepresidente Dario Omenetto (Ds), per presentare il Piano parchi, aree ed oasi protette, presente, anche, il dirigente Gianfranco Righero. Alla stessa riunione di commissione avrebbe dovuto partecipare l'assessore Marco Bellion per illustrare il Piano faunistico - venatorio e le linee portanti del Bilancio di Previsione all'esercizio finanziario 2004. L'assessore, però, è giunto al termine dei lavori, per cui l'argomento potrebbe essere ripreso in altra seduta. (ep)

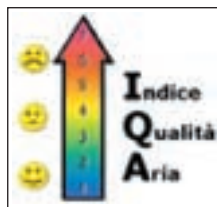
TANGENZIALE EST IN IV COMMISSIONE

"Costerà, presumibilmente, 150 milioni di euro la cosiddetta Gronda Est". Così ha dichiarato l'ing. Chiatante dell'Ares (Agenzia Regionale Strade) nel corso della seduta della IV commissione consiliare, presieduta da Angelo Auddino. La tangenziale, frutto di collegamenti di strade già esistenti ed opportunamente adattate per sostenere un maggior flusso di traffico, dovrà collegare la zona di Settimo Torinese - Gassino Torinese e Castiglione Torinese con Riva presso Chieri, passando a sud di Chieri ed attraversando il Colle della Rezza. Alla riunione, particolarmente vivace per l'interesse che suscita l'iniziativa, hanno preso parte gli assessori Campia e Ponzetti. Numerosi gli interventi dei commissari presenti, tra i quali quelli del vice presidente del Consiglio provinciale, Beppe Cerchio, del capogruppo dei Comunisti Italiani, Ciro Argentino e del consigliere di Alleanza Nazionale, Cesare Formisano. (ep)

OS
L
G
S
M
O
G

CANALE MULTIMEDIALE

La Conferenza dello Sport, tenutasi la scorsa settimana, approda nel Canale Multimediale del portale Internet della Provincia. All'indirizzo www.provincia.torino.it/multimedia/index.htm è disponibile il filmato 'Uguali per Sport', proiettato durante la prima giornata della Conferenza. In 14 minuti di immagini e interviste sono presentati alcuni esempi di come l'attività sportiva possa aiutare a superare le disuguaglianze dovute al sesso, alla disabilità e all'emarginazione sociale. Le interviste sono state registrate in un maneggio di Coazze (dove si pratica l'ippoterapia per i disabili mentali), al 'Palahit' di Torino (dove si sperimenta un'innovativa disciplina agonistica, adatta anche ai disabili) e in una piscina di corso Lombardia (dove si tengono corsi di nuoto per persone affette da disturbi psichici). 'Uguali per Sport' è un prodotto della Media Agency Provincia di Torino. Da questa settimana nel Canale Multimediale sono anche disponibili un filmato sul concorso fotografico "Scatta il colore" (con l'intervista all'assessore alla Cultura, Valter Giuliano) ed uno dedicato alla presentazione della bottiglia "Torino", disegnata dallo studio Brunazzi & Associati e destinata a "vestire" le 7 Doc della provincia.



www.provincia.torino.it

Con un click su "Qualità dell'aria" nell'home page del portale è possibile conoscere l'IQA ovvero l'indice della qualità dell'aria, rilevato quotidianamente dall'Arpa nella provincia di Torino. L'indice fornisce indicazioni tendenziali riguardo "a quanto pulita o inquinata" possa essere l'aria che respiriamo; segnala se e quanto sia a rischio la salute delle varie categorie di cittadini ai livelli di inquinamento rilevati.

CRONACHE DAL CONSIGLIO PROVINCIALE

È dedicata al Consiglio provinciale la trasmissione radiofonica che va in onda dal 23 settembre al 2 dicembre per 10 settimane, due volte a settimana su:

radio alfa: mer 12.30, gio 12.30

centro 95: gio 13.40, ven 7.40

frejus: mer 15.00, ven 15.00

grp: lun 9.45, mar 9.45

manila: mer 11.00, gio 15.45

pulsar: mar 11.00, gio 11.00

grp melodi: lun 9.45, mar 9.45

veronica: lun 8.15, gio 12.45

grp dancing: lun 9.45, mar 9.45

torino popolare: mer 11.00, sab 11.50, ven 11.00, dom 9.40

rdio energy: mer 8.45, sab 12.45

lattemiele: mer 8.02, ven 18.02

tam tam network: mer 8.05, ven 18.05

radio flash: mar 13.45, gio 13.45

MediaAgencyProvincia di Torino
via Maria Vittoria, 12 - 10123 Torino
tel. 011.8612204 - fax 011.8142907
e-mail: stampa@provincia.torino.it
www.provincia.torino.it

Chiuso in redazione alle ore 14,00 di giovedì 20 novembre
Stampato presso: Ideal Comunicazione - Torino



Flotte pubbliche avanti tutta
Una vendemmia miracolosa
Festa al liceo Porporato



*Renato Crivello
Manichino del montanaro intento a lisciare il manico del rastrello
Museo di Cultura Popolare e Contadina di Villastellone*